



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

**BESTIMMUNG DER
FÜHRUNGSKRAFT**

N./Nr. 459

del/vom
27/08/2026

IL DIRIGENTE
Ufficio persone con disabilità

DIE FÜHRUNGSKRAFT
Amt für Menschen mit Behinderung

dott./Dr. Silvia Gretter

**adotta la seguente determinazione con
OGGETTO:**

Breve Soggiorno marino per residenti presso le Residenze di Via Fago, afferenti all'Ufficio Persone con Disabilità della Ripartizione servizi Fagenstrasse della Abteilung für stationäre und residenziali e semiresidenziali dell'ASSB: teilstationäre Dienste des BSB: Zuschlag der Assegnazione a favore di CARITAS Diocesi Bolzano-Bressanone per un importo complessivo di € 914,50 (zzgl 10% di IVA 10% esclusa) CIG MWSt.) CIG BCC8FCC78E

**erlässt folgende Bestimmung mit
BETREFF:**

Kurzer Kuraufenthalt am Meer für Menschen mit Wohnsitz im Wohnheim in der Abteilung für stationäre und residenziali e semiresidenziali dell'ASSB: teilstationäre Dienste des BSB: Zuschlag der Assegnazione an CARITAS Diözese Bozen Brixen für die Gesamtausgabe von € 914,50 (zzgl 10% von € 914,50 (IVA 10% ausgeschlossen) CIG MWSt.) CIG BCC8FCC78E

Determinazione con oggetto:

Breve Soggiorno marino per residenti presso le Residenze di Via Fago, afferenti all'Ufficio Persone con Disabilità della Ripartizione servizi residenziali e semiresidenziali dell'ASSB: Assegnazione a favore di CARITAS Diocesi Bolzano-Bressanone per un importo complessivo di € 914,50 (IVA 10% esclusa) CIG BCC8FCC78E

Bestimmung mit Betreff:

Kurzer Kuraufenthalt am Meer für Menschen mit Behinderung mit Wohnsitz im Wohnheim in der Fagenstrasse der Abteilung für stationäre und teilstationäre Dienste des BSB: Zuschlag der Führung an CARITAS Diözese Bozen Brixen für die Gesamtausgabe von € 914,50 (zzgl 10% MWSt.) CIG BCC8FCC78E

Considerato che l'art. 28 della L.P. 14/06/2015 n. 7 prevede la promozione di soggiorni marini climatici a favore di soggetti portatori di handicap;

In Anbetracht der Tatsache, dass im Art. 28 des Landesgesetzes vom 14.06.2015, Nr. 7 des Angebot von Kuraufenthalten für Menschen mit Behinderung vorgesehen worden ist;

Visto che l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano può organizzare, tramite l'Ufficio Persone con Disabilità, soggiorni climatici fuori sede per gli ospiti delle residenze gestite dallo stesso Ufficio;

Weiter beachtet, dass der Betrieb für Sozialdienste Bozen durch das Amt für Menschen mit Behinderung Ferienaufenthalte außer Haus für die Besucher der Wohnheime die, vom selben Amt geführt werden, organisieren kann;

Vista la deliberazione provinciale n. 2053 del 10.06.2002 che definisce i criteri per l'organizzazione, la gestione ed il finanziamento di soggiorni fuori sede gestiti dai Servizi Sociali e da Enti ed Associazioni in favore di persone con disabilità in vigore anche per l'anno in corso;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 2053 vom 10.06.2002, mit dem die - auch im laufenden Jahr geltenden - Kriterien für die Organisation, Führung und Finanzierung der Kur- und Ferienaufenthalte genehmigt worden sind, die von den Sozialdiensten oder von Körperschaften bzw. Vereinigungen angeboten werden;

- ai sensi dell'art. 21 ter, comma 2, della L.P. n. 1/2002: "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2, comma 2, della L.P. n. 16/2015, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della L.P. n. 16/2015;

- gemäß Art. 21-ter, Abs. 2, des LG Nr. 1/2002 („Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“) für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2, Abs. 2, des LG Nr. 16/2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 des LG vom 17. Dezember 2015 Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System des Landes zurück, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

Pervenuta la richiesta di acquisto, da parte della struttura interessata, all'ufficio acquisti della Ripartizione servizi residenziali e semiresidenziali;

Ritenuto possibile organizzare durante l'estate 2026 a Cesenatico, un breve soggiorno fuori sede per alcune persone con disabilità, ospiti delle strutture residenziali di Via Fago 14;

Considerato che al soggiorno prenderanno parte anche persone con disabilità grave, è stata ricercata una struttura adeguata che disponga di stanze e spazi attrezzati, ossia la Colonia "12 Stelle" di Cesenatico;

Visto che la struttura risulta idonea ed è in grado di rispondere alle diverse esigenze degli utenti;

Considerato che sono già stati svolti soggiorni presso la struttura sopracitata con esito fortemente positivo per l'utenza;

Ritenuto congruo il preventivo di spesa presentato dalla Fondazione O.D.A.R.;

Tenuto conto che la struttura interessata all'acquisto dispone delle risorse economiche necessarie;

Indetta la procedura per l'affidamento diretto in forma telematica sul portale provinciale <http://www.banditaltoadige.it>;

ritenute sussistenti le ragioni di convenienza e di pubblico interesse;

rilevato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

rilevato che le clausole negoziali essenziali sono contenute nella lettera d'incarico, che forma parte integrante del presente provvedimento anche se non materialmente allegata allo stesso, bensì agli atti dell'Ufficio

Nach Einsichtnahme in die Beschaffungsanforderung, die von der betroffenen Wohneinrichtung dem Amt für Beschaffungen der oben erwähnten Abteilung übermittelt worden ist;

Für Möglichkeit erachtet, für die Menschen mit Behinderung der Wohnheime in der Fagenstr. Nr. 14, ein kurzer Kuraufenthalt am Meer und zwar genauer in der Ortschaft Cesenatico im Jahr 2026 zu organisieren;

Weiter berücksichtigt, dass am Kuraufenthalt auch Menschen mit schwerer Behinderung teilnehmen werden und demnach eine entsprechende geeignete Einrichtung - und zwar die Kolonie „12 Stelle“ in Cesenatico - ausgesucht worden ist, die über behindertengerechte Zimmer und Räume verfügt;

In Anbetracht der Tatsache, dass die soeben erwähnte Einrichtung geeignet ist und den unterschiedlichen Bedürfnissen der Nutzer gerecht wird;

Festgesetzt, dass in der gegenständlichen Einrichtung bereits Kuraufenthalte mit Erfolg durchgeführt worden sind;

Festgesetzt, dass der Kostenvoranschlag der Stiftung ODAR als angemessen eingestuft worden ist;

Abschließend festgesetzt, dass die betroffenen Einrichtungen über die notwendigen, finanziellen Ressourcen für die gegenständliche Ausgabe verfügen;

Festgestellt, dass das Verfahren für den Direktzuschlag in elektronischer Form auf dem Landesportal "ausschreibungen-suedtirol" eingeleitet worden ist;

festgesetzt, dass die Grundsätze der Wirtschaftlichkeit und des öffentlichen Interesses als gegeben zu betrachten sind;

Festgestellt, dass die Beschaffung, auf die sich diese Maßnahme bezieht, aus eigenen Haushaltsmitteln finanziert wird;

Festgesetzt, dass die wesentlichen Vertragsklauseln im Auftragsschreiben angeführt sind, die einen integrierenden Bestandteil vorliegender Maßnahme darstellen, obwohl sie nicht derselbe materiell

Acquisti e Manutenzione di ASSB;

beigelegt sind, sondern im Amt für Beschaffungen und Wartungsarbeiten des BSB aufliegen;

visti:

- la L.P. n. 16/2015 e la L.P. n. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il D.Lgs. n. 81/2008,
- il regolamento di organizzazione aziendale;
- il regolamento per per l'Acquisizione di Beni e Servizi dell'ASSB 254/2022;

Angewandte Rechtsvorschriften:

- LG Nr. 16/2015 und LG Nr. 17/1993 zur „Regelung des Verwaltungsverfahrens“;
- GvD Nr.36/2023;
- GvD Nr. 81/2008;
- Organisationsverordnung des BSB;
- Verordnung für die Beschaffung von Waren und Dienstleistungen des BSB 254/2022;

Tutto ciò premesso e considerato;

All dies vorausgeschickt und erwägt;

**il Dirigente
Ufficio persone con disabilità
determina**

**bestimmt
die Führungskraft
Amt für Menschen mit Behinderung**

1) per i motivi espressi in narrativa, di assegnare l'acquisto di n. 1 soggiorno fuori sede per alcune persone con disabilità, ospiti delle Residenze di Via Fago, dell'Ufficio Persone con disabilità nella località indicata, in favore di CARITAS Diocesi Bolzano-Bressanone come segue:

- Residenza Via Fago dal 15 al 18 settembre;

1) aus den in der Begründung genannten Gründen, den Kauf von n. 1 Aufenthalt ausserhalb der Dienststelle, für Menschen mit Behinderungen, Gäste des vom Amt für Menschen mit Behinderungen geführten in der Fagenstrasse angegebenen Ort zu vergeben dem CARITAS Diözese Bozen Brixen wie folgt:

- Wohnheimgruppe Fagenstrasse ab dem 15 bis zum 18 September;

2) di impegnare la spesa al budget 2026 assegnato come segue alle strutture:

2) die Ausgaben zum Budget 2026 wie folgt zuzuordnen:

ANNO / JAHR	CRAM	CdC / KS	Conto-sottoconto / Konto – Unterkonto	OB/FU	Imponibile	Importo/Betrag
2026	430	403.	CEB.022.003.4020	06.	541,50 €	595,65 €
2026	430	403.	CEB.025.006.4352	06.	373,00 €	410,30 €
				TOT.	914,50 €	1.005,95 €

che presentano la necessaria disponibilità;

die die notwendige Verfügbarkeit aufweisen;

3) di demandare all'Ufficio Finanze e Contabilità il pagamento delle fatture debitamente riscontrate regolari a favore di CARITAS Diocesi Bolzano e Bressanone, Via Cassa di Risparmio 1, 39100 Bolzano previa verifica della regolarità tecnica e contabile da parte del competente Ufficio/Servizio;

3) das Amt für Finanzen und Buchhaltung mit der Bezahlung der, für ordnungsgemäß befundenen, Rechnungen zugunsten der CARITAS Diözese Bozen Brixen, Sparkassenstraße 1 - 39100 Bolzano - zu beauftragen, nachdem der zuständige Dienst/das zuständige Amt die technische und buchhalterische Ordnungsmäßigkeit derselben festgesetzt hat;

4) di stipulare in modalità elettronica il contratto ai sensi dell'art. 18, del D.Lgs. n. 36/2023 e

4) der Vertrag gemäß Art. 18 des L.G. nr. 36/2023 und gemäß Art. 15 der Verordnung für

dell'art. 15 del regolamento per l'Acquisizione di Beni e Servizi dell'ASSB;

die Beschaffung von Waren und Dienstleistungen des BSB in elektronischer Form abzuschließen;

5) di pubblicare il presente provvedimento sull'Albo Pretorio aziendale, ai fini della sua generale conoscenza.

5) die vorliegende Maßnahme zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der betrieblichen Amtstafel zu veröffentlichen.

Della legittimità e della liceità del contenuto e della forma degli atti pubblicati, ivi compresi gli allegati e tutto ciò che concerne il rispetto del Regolamento UE 2016/679 e dei provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, è responsabile, anche con riguardo alla loro diffusione per mezzo della pubblicazione all'Albo informatico, il/la dirigente che adotta l'atto e ne richiede l'affissione.

Für die inhaltliche und formelle Rechtmäßigkeit und Zulässigkeit des veröffentlichten Verwaltungsaktes und aller dazugehörenden Anhänge, sowie für jeden Aspekt im Zusammenhang mit der Einhaltung der Verordnung EU 2016/679 und der Maßnahmen der Datenschutzbehörde haftet - auch im Hinblick auf die Verbreitung durch die Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel - die Führungskraft, die den Verwaltungsakt erlässt und dessen Anschlagung anfordert.

Predisposto da: Ufficio persone con disabilità	Vorbereitet von: Amt für Menschen mit Behinderung
Sigla redattore: ES	Kennz. Autor: ES
Spesa: € 914,50 (IVA 10 % esclusa)	Ausgabe: 914,50 € (zzgl. 10% MwSt.)
Pagine:6	Seiten: 6

Determinazione con oggetto:

Breve Soggiorno marino per residenti presso le Residenze di Via Fago, afferenti all'Ufficio Persone con Disabilità della Ripartizione servizi residenziali e semiresidenziali dell'ASSB: Assegnazione a favore di CARITAS Diocesi Bolzano-Bressanone per un importo complessivo di € 914,50 (IVA 10% esclusa) CIG BCC8FCC78E

Bestimmung mit Betreff:

Kurzer Kuraufenthalt am Meer für Menschen mit Behinderung mit Wohnsitz im Wohnheim in der Fagenstrasse der Abteilung für stationäre und teilstationäre Dienste des BSB: Zuschlag der Führung an CARITAS Diözese Bozen Brixen für die Gesamtausgabe von € 914,50 (zzgl 10% MWSt.) CIG BCC8FCC78E

Firmato digitalmente

Il Dirigente Ufficio persone con disabilità

digital unterzeichnet

die Führungskraft Amt für Menschen mit Behinderung

dott./Dr.dott. Silvia Gretter

Avverso la presente determinazione dirigenziale è ammesso nel termine di dieci giorni di pubblicazione, ricorso in opposizione al medesimo dirigente che ha adottato l'atto, ovvero, entro trenta giorni, ricorso gerarchico al Direttore dell'ASSB.

Gegen die vorliegende Bestimmung der Führungskraft kann innerhalb der Veröffentlichungsfrist von 10 (zehn) Tagen Einspruch bei der Führungskraft erhoben werden, die den Verwaltungsakt erlassen hat. Als Alternative kann innerhalb von 30 (dreißig) Tagen eine Aufsichtsbeschwerde an den Direktor des BSB eingereicht werden.

Entro i termini di legge sono attivabili avverso il presente provvedimento i procedimenti innanzi alle competenti Autorità.

Innerhalb der gesetzlich festgesetzten Fristen kann die Maßnahme vor den zuständigen Gerichtsbehörden angefochten werden.
